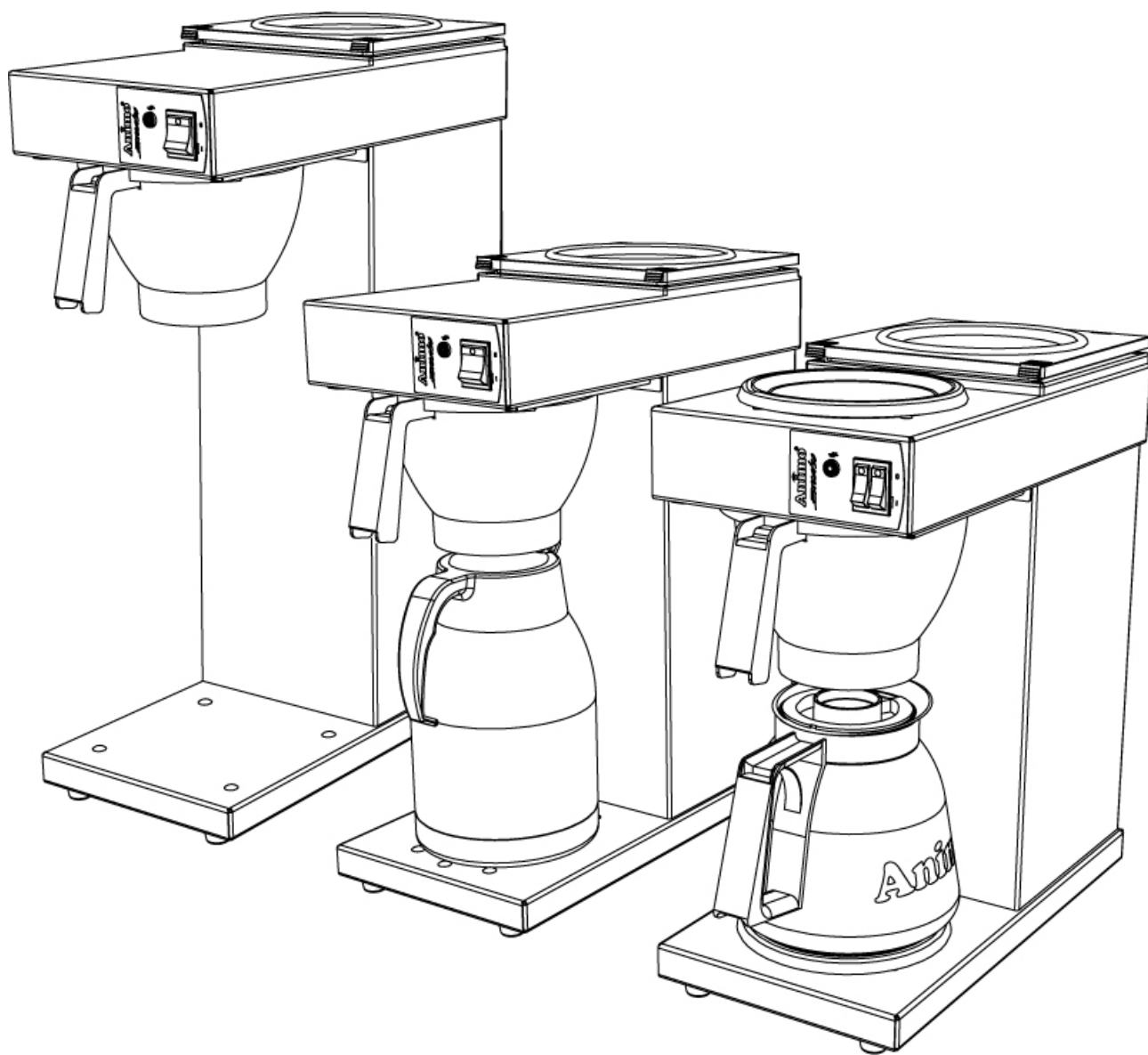


# Animo<sup>®</sup>

## *Excelso*



(NL) Gebruiksaanwijzing

(GB) Manual

(D) Gebrauchsanleitung

(F) Mode d'emploi

Nederlands .....	3	(NL)
English .....	10	(GB)
Deutsch.....	17	(D)
Français... ..	24	(F)

Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG-richtlijnen:

This appliance is in accordance with the following Directives:

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien gebaut:

Cet appareil est conforme aux directives:



**EMC** 92/31/EEG &  
93/68/EEG  
**LVD** 73/23/EEG.



**RoHs** 2002/95/EEG  
**WEEE** 2002/96/EEG



**FOOD** 1935/2004/EEG

## 2008 Animo®

Alle rechten voorbehouden.

Animo behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de machine in standaarduitvoering. Animo kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde machine. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Animo kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit boek of de gevolgen daarvan.

All rights reserved.

Animo has the right to change parts of the machine at any time without preceding or direct announcements to the client. The contents of this manual can also be changed without any announcements. This manual is to be used for the standard model/type of the machine. Thus Animo cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this manual to the version delivered to you. For extra information on adjustments, maintenance and repair, contact the technical department of your supplier. This manual has been written very carefully. However, Animo cannot be held responsible neither for mistakes in the book nor for their consequences.

Alle Rechte vorbehalten.

Animo behält sich das Recht vor, Einzelteile ohne vorherige Bekanntgabe an den Kunden zu ändern. Der Inhalt dieser Anleitung kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Diese Anleitung gilt für die Standardausführung der Maschine. Animo haftet daher nicht für Informationen über Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ihres Händlers. Diese Anleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Animo haftet jedoch nicht für etwaige Fehler in dieser Anleitung oder für die Folgen solcher Fehler.

Tous droits réservés.

Animo se réserve le droit de modifier les pièces à n'importe quel instant, sans avis préalable et sans obligation de notification au client. Le contenu de ce manuel est également sujet à modification sans avis préalable. Ce manuel s'applique au modèle standard de la machine. Par conséquent, Animo n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce manuel aux modèles non standard. Pour les renseignements sur certains réglages, les travaux d'entretien ou réparations qui ne seraient pas traités dans ce manuel, Animo ne peut être tenu responsable des erreurs éventuelles ni des dommages qui en découleraient.

NL

**INHOUDSOPGAVE**

WOORD VOORAF ..... 4

1. ALGEMENE BESCHRIJVING ..... 5

2. TECHNISCHE GEGEVENS ..... 5

3. INSTALLATIE ..... 6

4. BEDIENINGSPANEEL ..... 7

5. INGEBRUIKNAME ..... 7


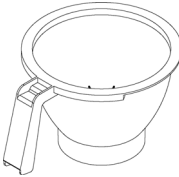
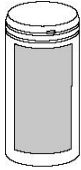
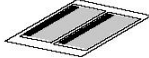
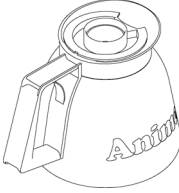

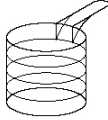
6. KOFFIE ZETTEN ..... 8

7. ONDERHOUD ..... 8

    7.1 ONTKALKEN ..... 9

8. TRANSPORT ..... 9

**Bestellen van verbruiksartikelen en toebehoren**

<p><b>90/250</b></p>  <p>01088 / 1000 pcs.</p>	<p><b>90/250</b></p>  <p>09436</p>	<p><b>ONTKALKER</b></p> <p>1 kg</p>  <p>00009</p> <p>48x50g</p>  <p>49007</p>
<p><b>1,8 L</b></p>  <p>08208</p>	<p><b>2,0 L</b></p>  <p>08420</p>	 <p>08090</p>

## WOORD VOORAF

### Inleiding

Op de eerste plaats willen wij u van harte feliciteren met de aanschaf van een van onze producten. Naar wij hopen zult u veel plezier beleven aan het gebruik ervan.

### Modellen

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende koffiezetapparaten:

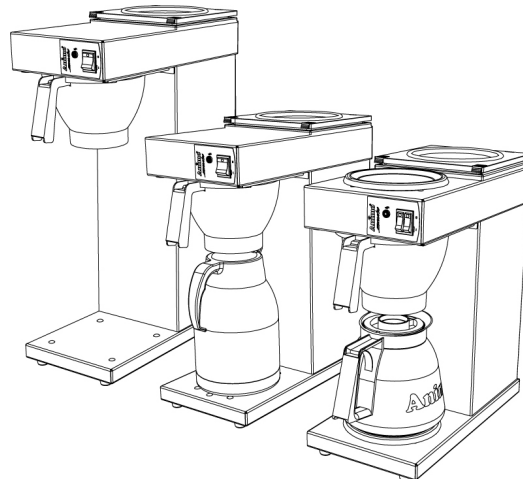


Fig. 1

Excelso Tp

Excelso T

Excelso

### Gebruiksdoel

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het zetten van koffie. Gebruik voor andere doeleinden is ontoelaatbaar en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door gebruik voor andere doeleinden dan hier aangegeven of door een foutieve bediening.

### Garantie bepalingen

De voor dit apparaat van toepassing zijnde garantie bepalingen maken deel uit van de algemene leveringsvoorwaarden.

### Apparaten en het milieu

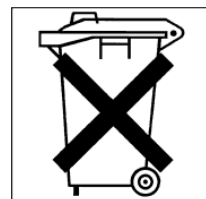
#### Het verpakkingsmateriaal

Om beschadigingen aan uw nieuwe aanwinst te voorkomen is de machine zorgvuldig verpakt. De verpakking is niet schadelijk voor het milieu en bestaat overwegend uit de volgende materialen:

- golfkarton
  - vulelementen uit polyurethaan schuim >PUR< bedekt met een polyethyleen film >PE-HD<.
- Informeer bij het afvaldepot van uw gemeente waar u het materiaal kunt inleveren.

#### Afdanken van het apparaat

Geen enkel apparaat heeft het eeuwige leven. In het geval dat u het apparaat wilt afdanken wordt dit meestal in overleg met uw dealer terug genomen. Zo niet, informeer dan bij uw gemeente naar de mogelijkheden voor hergebruik van het materiaal. Alle kunststofdelen zijn op een genormeerde wijze gecodeerd. De zich in het apparaat bevindende onderdelen zoals printplaten met bijbehorende onderdelen behoren tot elektrisch en elektronisch afval. De metalen behuizing is van roestvaststaal en kan geheel worden ontmanteld.





Lees de instructies in dit document aandachtig door: ze geven belangrijke aanwijzingen over de veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud. Bewaar dit document zorgvuldig zodat u het altijd kunt raadplegen.

## 1. ALGEMENE BESCHRIJVING

Figuur 2:

1. Waterreservoir
2. Inschuifilter
3. Thermoskan (alleen Excelso T)
4. Warmhoudplaat boven
5. Bedieningspaneel
6. Glazen kan
7. Warmhoudplaat onder

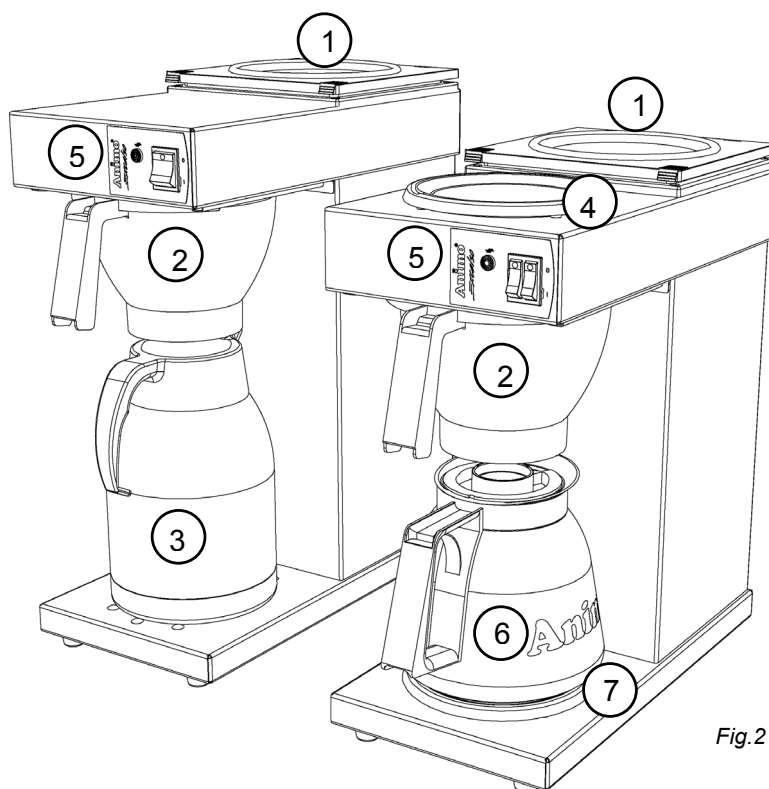


Fig.2

**Excelso T**  
**Excelso Tp**

**Excelso**

## 2. TECHNISCHE GEGEVENS



Model	Excelso Tp	Excelso T	Excelso
Artikelnummer	10390	10385	10380
Buffervoorraad	2,0 ltr./ 16 kopjes	2,0 ltr./ 16 kopjes	1,8 ltr./ 14 kopjes
Uurcapaciteit	18 ltr./144 kopjes	18 ltr./144 kopjes	18 ltr./144 kopjes
Zettijd koffie	5-6 min.	5-6 min.	5-6 min.
Minimum zethoeveelheid	½ kan	½ kan	½ kan
Filterpapier	90/250	90/250	90/250
Elektrische aansluiting	1N~ 220-240 V	1N~ 220-240 V	1N~ 220-240 V
Frequentie	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Opgenomen vermogen	2100 W	2100 W	2250 W
Gewicht leeg	6 kg	6 kg	6 kg
Gewicht vol	8 kg	8 kg	8 kg
Afmetingen zie laatste blz.	Fig. 8	Fig. 6	Fig. 7

*Technische wijzigingen voorbehouden*

**WAARSCHUWING** 

- Bij defecten en werkzaamheden aan het apparaat, waarbij het geopend moet worden, moet de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.
- Plaats het apparaat niet in ruimten waar de temperatuur beneden het vriespunt ligt, omdat er in het systeem altijd water achter blijft.
- Sluit het apparaat aan op een wandcontactdoos met randaarde.
- Het apparaat mag niet ondergedompeld of afgespoten worden.
- Laat alle reparaties uitvoeren door een daartoe bevoegde vakman.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met de warmhoudplaten (indien aanwezig).

**3. INSTALLATIE**

- 
  - alleen geschikt voor gebruik binnenshuis 
  - niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimten
  - niet geschikt voor ruimten met ontploffingsgevaar

**Vorbereiding plaatsing**

- Plaats het apparaat op buffethoogte en op een stevige vlakke ondergrond, welke het gewicht van het apparaat (in gevulde toestand) dragen kan.
- Plaats het apparaat waterpas en zodanig dat het geen schade aanricht bij eventuele lekkage.
- De stroomaansluiting moet binnen een halve meter van de plaats van opstelling zitten.

**Uitpakken**

Om beschadigingen aan uw nieuwe aanwinst te voorkomen is het apparaat zorgvuldig verpakt. U dient de verpakking voorzichtig te verwijderen zonder gebruik te maken van scherpe voorwerpen. Controleer of het apparaat compleet is. Ter bescherming van het apparaat zijn de RVS-delen gedeeltelijk voorzien van beschermingsfolie. Deze folie dient bij het installeren te worden verwijderd.

Het apparaat wordt geleverd met de volgende toebehoren:

	<b>Excelso Tp</b>	<b>Excelso T</b>	<b>Excelso</b>
Inschuifilter 90/250	1	1	1
Glazen kan 1,8 L	-	-	1
Thermoskan 2,0 L	-	1	-
Maatbeker 2,0L	1	-	-
Deze gebruiksaanwijzing	1	1	1

Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw leverancier.

## 4. BEDIENINGSPANEEL

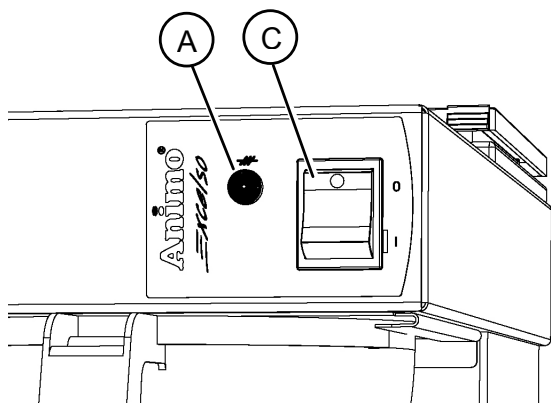



Fig. 3

### Excelso T / Excelso Tp (fig. 3)

- A. Controlelampje 'zetten' 
- C. Aan/uit koffiemachine

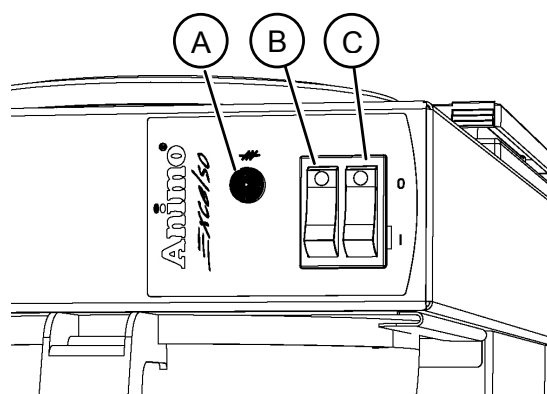




Fig. 4

### Excelso (fig. 4)

- A. Controlelampje 'zetten' 
- B. Aan/uit warmhoudplaat boven
- C. Aan/uit koffiemachine en warmhoudplaat onder

## 5. INGEBRIJKNAME

 Dit hoofdstuk is bedoeld om het verwarmingssysteem door te spoelen als het apparaat voor het eerst in gebruik genomen wordt of als het apparaat langer dan één week stil heeft gestaan, bijv. na een vakantieperiode.

1. Schuif het inschuiffilter in het apparaat.
2. Vul het reservoir met een kan **koud** water, plaats daarna de kan voorzien van deksel direct onder het filter.
3. Wacht hierna 3 minuten totdat het water zich in het gehele systeem bevindt.
4. Steek na deze handeling de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan d.m.v. de schakelaar (fig. 3C of 4C).
5. Het controlelampje (fig. 3A of 4A) zal nu gaan branden totdat het apparaat is doorgelopen, wanneer het lampje dooft is het apparaat klaar voor gebruik.

**Tip;** Brandt het controlelampje niet dan bevindt er zich nog lucht in het systeem, controleer de toevoergaten onderin het reservoir (fig. 5) op eventuele luchtballen, indien aanwezig verwijderen, met b.v. een potlood.

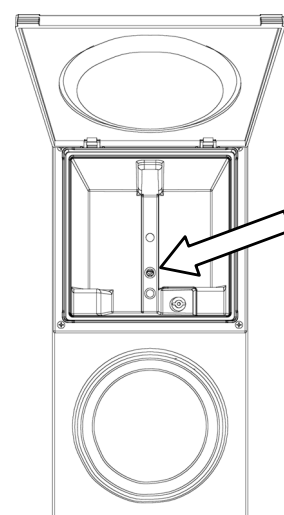


Fig. 5

## 6. KOFFIE ZETTEN



Basisregels voor het koffiezetten.

- Gebruik snelfiltermaling.
- Houd de kannen en inschuifilter schoon.
- Vul het waterreservoir uitsluitend met vers koud water.

Kan	Glas	Thermos
Inhoud	1,8 liter	2 liter
Koffie	65-90 gram	70-100 gram

1. Plaats een korffilterpapier (90/250) met een afgestemde hoeveelheid koffie (snelfiltermaling) in het filter en schuif deze in het apparaat. Zie voor de benodigde hoeveelheid koffie bovenstaande tabel.
2. Vul het reservoir met een kan koud water, plaats daarna de kan direct onder het filter.  
**Attentie:** vul de machine met minimaal een ½ kan, anders start het zetproces niet!  
Schakel het apparaat in met aan/uit schakelaar (fig. 3C of 4C), tevens schakelt het onderste warmhoudplaatje (\*) in .
3. Het controlelampje (fig. 3A of 4A) zal nu oplichten en het koffiezetten begint.
4. Wanneer het controlelampje dooft, stopt de heetwater toevoer, en na ca. 1 minuut is al het water door het filter gelopen.
5. De koffie in de kan doorroeren en uitschenken, of het geheel op het bovenste warmhoudplaatje (\*) zetten. Het bovenste warmhoudplaatje (\*) wordt apart ingeschakeld door schakelaar (fig. 3B).
6. Na reiniging van het inschuifilter is het apparaat gereed voor het volgende zetsel.

(\*) indien aanwezig.

## 7. ONDERHOUD

### WAARSCHUWING

- Blijf met onderhoudswerkzaamheden bij het apparaat.
- Neem bij ontkalken altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte ketelsteenoplosmiddel in acht.
- Het is raadzaam tijdens het ontkalken een veiligheidsbril en beschermende handschoenen te dragen.
- Laat de machine na het ontkalken minimaal drie maal doorlopen.
- Was de handen na het ontkalken grondig.
- De machine mag niet ondergedompeld of afgespoten worden.
- Reinig de warmhoudplaten (indien aanwezig) nooit met een schuurmiddel en/of een scherp voorwerp ter voorkoming van krassen op het teflon oppervlak.
- Laat alle reparaties uitvoeren door een daartoe bevoegde vakman.



### **Schoonhouden van het apparaat en toebehoren**

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een schone vochtige doek, eventueel met een mild (niet agressief) reinigingsmiddel.
- Gebruik geen schuurmiddelen, vanwege de kans op krassen en doffe plekken.
- De glazen kan of thermoskan en het inschuifilter kunnen op normale wijze afgewassen en daarna schoongespoeld worden. Opgelet: Het wordt ontraden het inschuifilter in een professionele vaatwasmachine te reinigen. Het is hiervoor te licht, waardoor het kan gaan zweven en beschadigd kan raken.
- De koffieaanslag in de koffiekannen en het filter kunnen met Animo koffieaanslagoplosmiddel gereinigd worden.

### **7.1 ONTKALKEN**

Tijdens het gebruik kan er zich in het apparaat kalk afzetten. Om het apparaat energiezuinig en goed te laten functioneren adviseren wij u het apparaat éénmaal per maand te ontkalken.

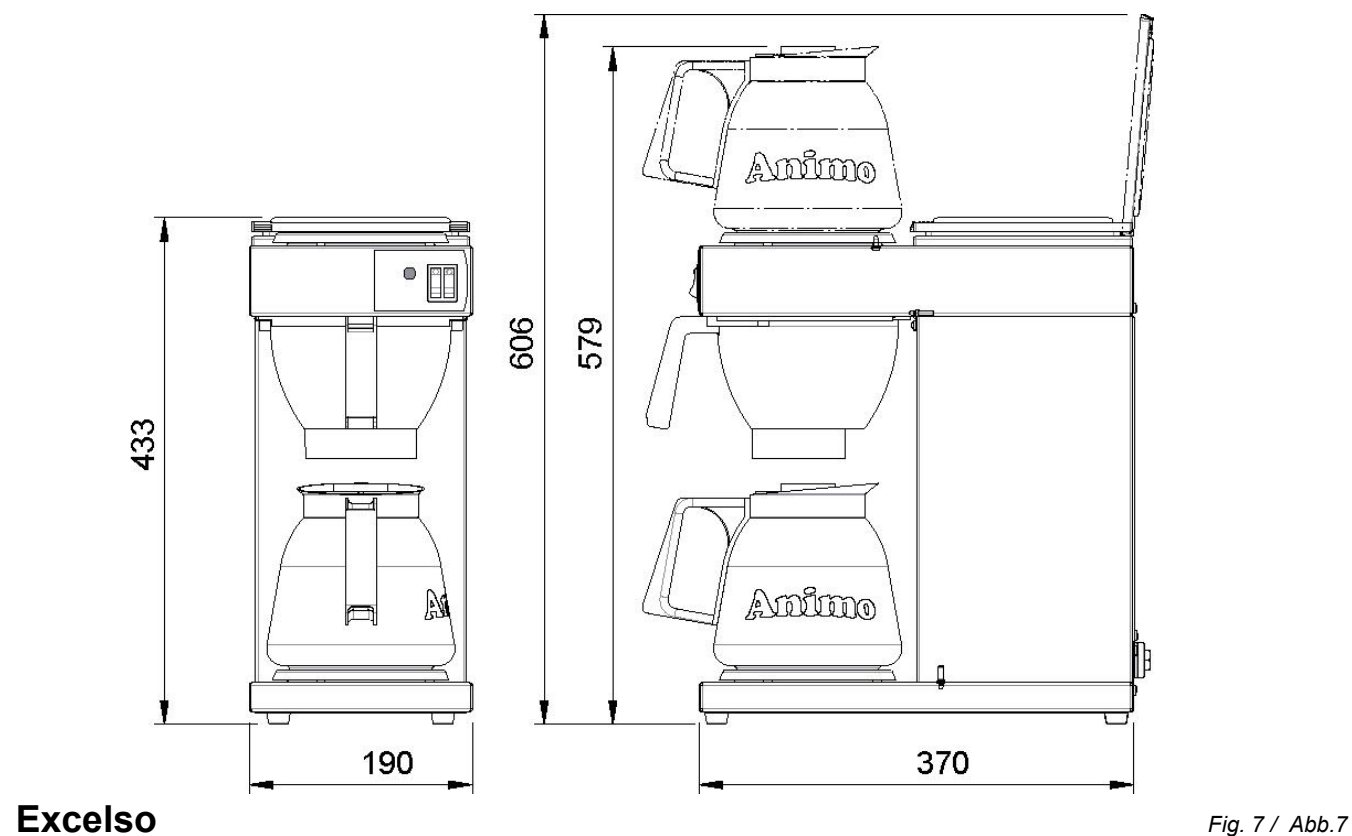
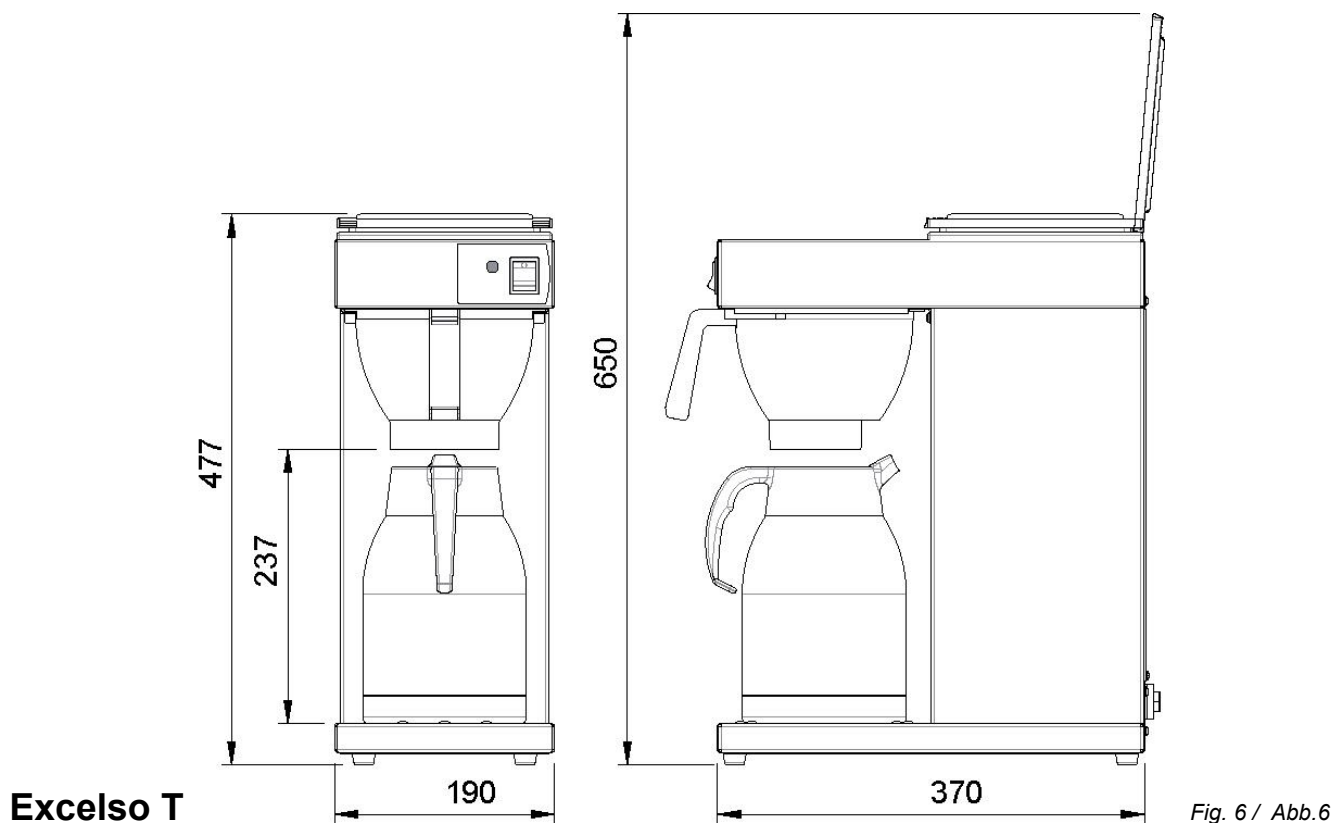
1. Lees voor het ontkalken altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte ontkalkingsmiddel. Wij adviseren u het door ons beproefde Animo ontkalkingsmiddel te gebruiken.
2. Los 1 sachet a 50 gram Animo ontkalkingsmiddel op in 1 liter warm water van 60 - 70°C.
3. Schuif een leeg inschuifilter in de filterhouder en zet er een lege kan onder.
4. Schenk voorzichtig de oplossing in het reservoir en schakel het apparaat in (fig. 3C of 4C), de oplossing zal nu door het verwarmingssysteem lopen en in de kan terecht komen. Laat het deksel van het reservoir open staan!
5. Schakel het apparaat na 1 minuut uit met schakelaar (fig. 3C of 4C).
6. Wacht nu ca. 2 minuten. De oplossing gaat nu een reactie aan met het kalk in het verwarmingssysteem.
7. Schakel na de wachttijd het apparaat weer in en laat de rest van de oplossing door het systeem lopen.
8. Spoel de in de kan opgevangen oplossing weg nadat het filter is uitgedruppeld.
9. Volg na het ontkalken 2 keer de procedure van het koffiezetten echter zonder filterpapier en koffie. Vergeet tussendoor niet de kan te legen.
10. Het apparaat uitschakelen en het inschuifilter en de kan goed reinigen.
11. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

### **8. TRANSPORT**

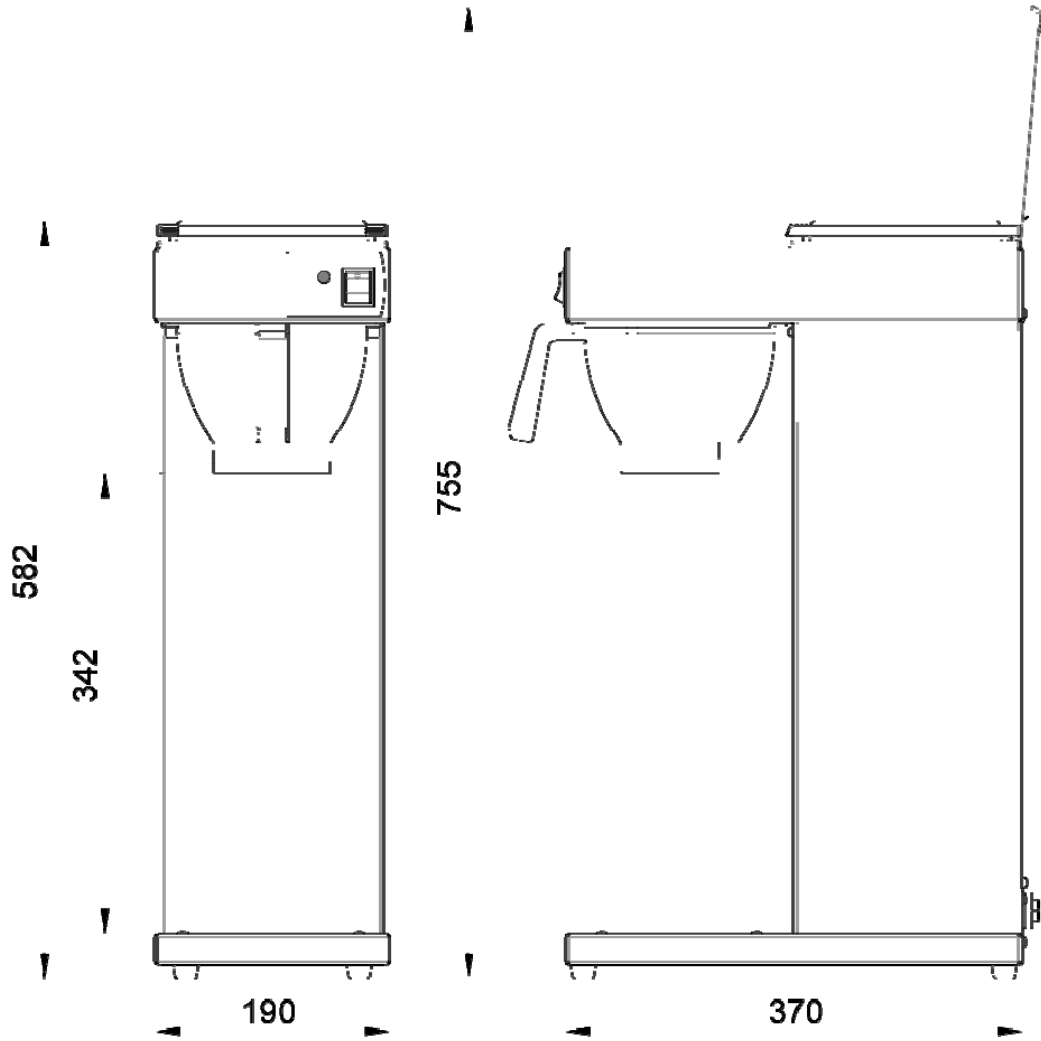
Om het apparaat te transporteren of op te slaan moeten de volgende handelingen worden verricht:

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.
2. Verwijder de kan en het inschuifilter.
3. Keer het apparaat zodanig boven de gootsteen om, zodat het resterende water er via de waterverdeler uit loopt (let op: het water kan nog heet zijn).
4. Droog het apparaat af en plaats de in punt 2 genoemde onderdelen weer terug.
5. Het apparaat is nu klaar voor vervoer.
6. Bij het opnieuw plaatsen van het apparaat moet hoofdstuk "Installatie" worden gevolgd.

Afmetingen / Dimensions / Abmessungen / Dimensions



**Afmetingen / Dimensions / Abmessungen / Dimensions**



**Excelso Tp**

*Fig.8 / Abb.8*



Animo B.V. Headoffice

Dr. A.F. Philipsweg 47

P.O. Box 71

9400 AB Assen

The Netherlands

Tel. no. +31 (0)592 376376

Fax no. +31 (0)592 341751

E-mail: [info@animo.nl](mailto:info@animo.nl)

Internet: <http://www.animo.nl>



Rev. 0.0 02/2008 Art.nr. 09769